

## Ювелірні прикраси в народному костюмі болгар Півдня України

*Анотація.* У статті проаналізовані одягові металеві прикраси болгар з фондів збірок Миколаївського обласного краєзнавчого та Одеського державного історико-краєзнавчого музеїв. Подається художній аналіз металевих прикрас (ковані пояси, каблучки, тердани, намиста, сережки, прикраси на волосся).

*Ключові слова:* одягові металеві прикраси, художній аналіз, ковані пояси, каблучки, тердани, намиста, сережки, прикраси на волосся.

*Annotation.* In the article are analysed metallic decorations to the clothes of Bulgarians from funds collections of Mykolaiv regional local-history museum and Odessa state historical and ethnographical museum. The artistic analysis of wares of metallic decorations is given (forged belts, finger-rings, gerdans, necklaces from silvers chainlets, ear-rings, decorations on hairs).

У національному одязі будь-якого народу простежується своєрідність і самобутність, що детермінують його етнічну окремішність. Характерною рисою болгарського народного костюму є різноманіття та велика кількість одягових металевих прикрас, що поєднують у собі особливості національної орнаментики, символіки, духовної культури та народної творчості болгар, тому їх вивченню і присвячена ця стаття. Південь України – регіон, заселений багатьма національними та етнічними групами, які в синтезі формують його загальну культуру. Болгари є однією з найчисельніших етнічних груп, що проживають на цій території та складають значну частину її населення. Автор намагається дослідити види, форму, орнаментальне оздоблення, семантику ювелірних прикрас у народному костюмі болгар Півдня України.

Дослідженням були охоплені матеріали Миколаївського обласного краєзнавчого та Одеського державного історико-краєзнавчого музеїв, в останньому, зберігаються експонати, зібрані в багатьох болгарських

селах Бессарабії (сучасна Південно-Західна Україна та Південна Молдова), території, що концентрує найбільшу кількість і щільність поселень болгар-переселенців в Україні.

Ще від другої половини XIX – першої половини XX ст. проблему дослідження болгарської колонізації, культури та побуту болгарських переселенців вивчали вчені-етнографи та історики Болгарії (В.Апрілов, І.Богоров, Н.Героу, П.Славеуков), України та Росії (М.Державін, А.Скальковський, А.Клаус, А.Защук, П.Задерацький, А.Кочубинський, П.Свиньїн, Д.Багалій, Г.Писаревський, І.Бессараба, Ю.Венелін, В.Григорович, І.Срезневський, С.Цветко). Болгарський народний костюм Півдня України в загальних працях з етнографії вивчали дослідники XX ст. Н.Калашникова [1, 84-92], О.Будина [2, 22-24], Ю.Іванова [3, 98], Н.Голант [4, 363-377], І.Носкова [5, 74-77] та ін. Розвитку традиційного одягу болгар Південно-Західної України XIX – початку XX ст. присвячене дослідження Т.Агафонової. Але у сфері мистецтвознавства болгарський народний костюм Півдня України не вивчений, хоча це витвір декоративно-прикладного мистецтва, втілення творчого потенціалу болгарського народу.

Найдавніша сербська, або слов'янська колонізація, яка включала в себе й болгарські переселення, почалася ще за часів правління Петра I. Протягом XVIII ст. болгарський колонізаційний рух на Півдні України набув великих масштабів. Покладалися сподівання на те, що іноземці принесуть у новий край сучасну культуру та позитивно вплинуть на місцеве та нове населення [6, 110-111]. За свідченням М.Державіна, 1915 р. було 117 колоній болгарського населення в Бессарабській, Херсонській і Таврійській губерніях [8, 7].

Болгарське поселення Тернівка на Миколаївщині було засноване 1802 р. Як зазначає М.С.Державін, на період 1801-1812 рр. припадає третя, остання велика хвиля болгарської колонізації [7, 6]. Відомо, що ці болгарі-переселенці були вихідцями з яскравого та самобутнього за своєю матеріальною культурою регіону Болгарії Странджі [8, 33]. Народний жіночий костюм цього регіону представлений *сукманом* типом одягу, якому властива велика кількість металевих прикрас (*сукман* – глухий сарафан із синьої або чорної вовни [9, 91]). Серед них є ковані пояси з *нафтами* спереду (*колани*). Пояс – обов'язковий компонент *сукманого* комплексу. Ткані або вишиті пояси (*ивици*) прикрашалися металевими пластинами (*нафти*). Подібні прикраси

носили болгарки Миколаївщини [10, 136], Одещини [12, 115], Криму [5, 77]. Відомі також відлиті каблучки (*пръстени*), намиста – *гердани*: на шию – *великий плафтур* і на чоло – *малий плафтур*; *богма* – намисто зі срібних ланцюжків, до якого кріпляться ще три ланцюжки – один довгий і два коротких; *дукатник* – срібний поясок, прикрашений дрібними срібними грошима (дукатами); сережки (*обици*), *надвушні* підвіски (*трепка*); пояси, що складаються з металевих сегментів, нанизаних на шкіряну стрічку (*рафт*); прикраси на волосся (*иглите за коса*: *тетрейка*, *прибодка*, *китка*, *косичник*) [12, 115].

Сукманий одяговий комплекс передбачає багато найрізноманітніших металевих прикрас, можливо, з естетичних міркувань, оскільки велика за розміром одноколірна площина сукмана потребує дрібних форм, а блискучий метал з його грою світла й тіні на тлі поглинаючої сонячні промені матової бавовни надає загальній композиції свіжості та витонченості. Ці прикраси мають заокруглені масивні форми. Особливим розмаїттям відзначаються *гердани*, ними заповнюється виріз горловини сукмана. Іноді *гердан* або *герданче* представлений намистом із золотих монет [13, 59; 14, 252-253].

Крім *сукманого*, існують також *саяний* та незшиті типи поясного одягу – *двопристілковий* і *однопристілковий*. Костюмні комплекси останніх двох типів зафіксовані на Одещині в етнографічних описах ХІХ ст. Для них характерна невелика присутність металу, оскільки в цьому випадку металеві прикраси композиційно не акцентують на собі уваги, тьмянюючи поряд з кольоровою, складною за орнаментом вишивкою та різноманітними прикрасами з кори дерева, квітів, насіння, пряді тощо. Серед них – *надвушні* або скроневі підвіски (*обиди* або *обеци*), які мали найчастіше круглу форму, хоча іноді набували розеткоподібних обрисів або становили поєднання дрібних пластинок, ланцюжків і кольорового каміння; *арпалиште* – весільні каблучки з нанизаними порожніми сферами; *прочелници* або *прочелникът* – прикраси на голову, що становлять нанизані одна до іншої орнаментовані пластини; браслети (*гривни*), каблучки й зрідка *гердани* [14, 249; 15, 89-93].

Болгарки Одещини у ХІХ – на початку ХХ ст., як засвідчує Т.Агафонова, носили підвішені до чіпця нитки дрібних турецьких монет (*мацалки*), що мали довжину до підборіддя, нагрудні прикраси із золотих або срібних блях (*алтин*, *лефти*, *левтус*), нанизані на шнурок

дрібні монети або срібні предмети (*грідни*), срібні або мідні куповані браслети (*грімнічки, гримна, цеклі, блезікі, вравель, браслета, гривни*), срібні браслети з ланцюжком (*срібна гривна*), золоті сережки (*рубанці*) [11, 116].

Колекція болгарських одягових металевих прикрас фондів Миколаївського обласного краєзнавчого музею представлена п'ятьма укомплектованими та сімома розпарованими жіночими пряжками – *нафтами*, трьома браслетами й одним *терданом*. Усі вироби виготовлені в техніці лиття та філіграні. Експонати потрапили до музею 1966 р. після знайдення скарбу на місці будинку головпошти. За однією версією, ця колекція – результат “експропріації” червоноармійців (про це свідчить розрізненість предметів: прикраси, столове срібло). Під час наступу на місто білогвардійців награвоване було заховано під землею. За іншим припущенням, захоронене належало перекупникові та мало вивозитися за кордон морем. Експонати виготовлені з ювелірного сплаву, до складу якого входить срібло.

Історія болгарського народу тісно пов'язана з Великою Болгарією – племінним союзом (630-660 рр.). Болгари, нащадки тюрків-булгар, пройшли шлях від кочовиків до осілості. Також, зважаючи на те, що територію сучасної Болгарії в IV ст. до н. е. заселяли скіфи, 681 р. на Балканський півострів прийшли болгарські племена тюркського походження та заснували першу державу, визнану Візантією, а в XIV ст. Болгарія була завойована турками, не дивно, що вироби болгарського декоративно-прикладного мистецтва мають спільні риси з орнаментикою Сходу та кочових племен. Це простежується в трактуванні значення орнаментальних мотивів. Присутність слов'янських племен, що переселилися з-за Дунаю на болгарські землі на початку VI ст., також не могла не залишити свій відбиток у трактуванні символічних знаків. За дослідженням Н.І.Гаген-Торн, *нафти* мають східне походження і виявляють близькі аналогії з поясами застілками народів Передньої Азії та Кавказу [16, 34]. Багатьма археологічними матеріалами засвідчено використання поясних прикрас волзькими та аспаруховими болгарами на Дунаї, які ще в VII ст. н.е. входили в єдину федерацію племен “Велика Болгарія”. Отже, як припускає Н.В.Денисов, це обумовлює носіння їх протоболгарами. Саме цим він пояснює велику схожість поясних пряжок та накладок з протоболгарських поховань на Північному Кавказі, на Дунаї та на території Волзької

Болгарії. Член-кореспондент Болгарської Академії наук професор Н.Мавродинов, доводячи протоболгарське походження металевих поясних пряжок і прикрас дунайських болгар, зазначає, що за формою та орнаментальними мотивами вони мають паралелі зі знахідками з Північного Кавказу та Волго-Кам'я. Такі пряжки праболгар ("коланен накит"), виготовлені із золота, срібла та бронзи, відрізняються тонкістю художньої обробки та засвідчують значний розвиток ювелірного мистецтва [16, 32].

Розглянемо кожен експонат колекції окремо. *Пафти* мають листоподібну форму, що нагадує за абрисом листя мигдалю, а також такий відомий орнаментальний мотив індо-арабського стилю, як індійське пальмове листя [14, 250; 17 33] (Рис. 2). Пряжки складаються з двох однакових частин, розташованих у дзеркальній симетрії. Найширша в діаметрі частина розташовується ближче до центру, до протилежних країв форма звужується, утворюючи завитки, спрямовані кінцями один до одного. Одна з двох частин з'єднана з третьою – центральною частиною *пафтів*, значно меншою за розміром від інших. Дві симетричні листоподібні випуклі пластини застібаються на гачок з петелькою. Середня пластина прикриває цю застібку й утворює центральну прикрасу пряжки. Зі зворотної сторони *пафтів* розташовані скоби для кріплення пояса.



Рис. 1

Майже вся поверхня *пафтів* (КВ-376, МД-201/1; КВ-376, МД-201/2) суцільно вкрита декором, виконаним у техніці чеканки,

філіграні та гравіювання. Починаючи від зовнішніх країв пряжки й поступово наближаючись до середини, зображені об'ємні елементи рослинного орнаменту, що повторюють форму самої пряжки. Декор розташований наступним чином: дві спіралеподібні дротинки облямовують пряжку, між ними містяться дрібні зернятка металу, ближче до центру напаяні дротинки з симетричними щодо горизонтальної осі завитками та рясними продовгуватими елементами – листочками. При уважному розгляданні цього зображення можна виявити аналогію з українським орнаментальним мотивом “баранячі роги”, що символізує відродження рослинності й родючості та слов'янською “сваргою” – прадавнім солярним знаком. Крім того, цей орнаментальний рослинний мотив нагадує зображення листа папороті. У центрі кожної з бокових частин пряжки міститься елемент краплеподібної форми з квіткою в середині.

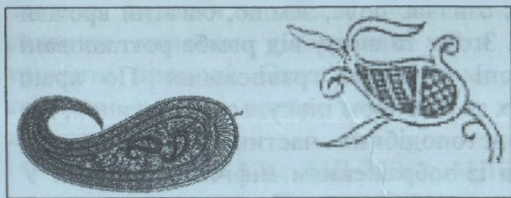


Рис. 2

У центральній частині *нафтів* ми бачимо тотемне зображення павича – сонячний птах, символ безсмертя, воскресіння, краси, хоробрості [18, 122]. За східною традицією, він є втіленням мудрості, родючості, довголіття. Цей дуже популярний мотив бере своє коріння ще в мистецтві Візантії, де він асоціювався з розкішшю та царською гідністю [19, 67]. Павич у народному розумінні – найчастіше птах жіночого роду. У Болгарії він був колись домашнім птахом, близько пов'язаним з народними піснями та віруваннями. Пір'я його слугує не тільки для краси, воно є оберегом від наврочень [20, 101]. Зображення павича поряд з молодим листям папороті зараховує його до вже згаданого індо-арабського стилю [17, 37]. Центральна частина пряжки виконана у формі герба. Використання зооморфних орнаментальних мотивів більш характерне для Північної, Північно-Східної та Західної Болгарії, хоча воно зустрічається і на Півдні та Південному Сході [14, 265].

Експонат МД-132/4; МД-132/16 у своїй центральній геральдичній частині містить зображення крилатого коня – посередника між двома світами – земним і неземним. Кінь відігравав важливу роль у обряді

весілля болгар [21, 36]. Крім того, кінь, як підтверджує Г.С.Маслова та багато інших дослідників, має солярну семантику. У давніх слов'ян – це символ смерті та воскресіння. Крилатий кінь – казкове створіння, втілює духовність [22, 250-251]. У результаті археологічних досліджень на території Північно-Східної Болгарії були знайдені протоболгарські поховання з присутністю у могилах кінських кісток (поблизу Нови Пазар, у Калето, с. Попина та ін.), у районі Плиски – давньої столиці Болгарської держави, про що йде мова в дослідженні російського археолога С.Плетнєвої. Вона відзначає розповсюдженість обряду поховання з конем у кочових племен від передгір'я Алтаю до Дунаю [16, 98-99]. Отже, кінь супроводжував болгарина навіть до загробного світу.

У середині бокових деталей *нафтів* розташований ромб з цятками по периметру, зовні чотирьох кутів якого вигравіювані трилисники, а в середині – квітка, розташована в ще одному, меншому за розміром ромбі. Цей знак, швидше за все, означає поле, землю, багатий врожай [23, 26], а кругла квітка – сонце. Згори та внизу від ромба розташовані дві колоподібні квітки, виконані технікою гравіювання. По краю пряжка декорована рядами різних за розміром півкульок і дротинок, що повторюють форму бокових листоподібних частин, огинаючи при цьому форму центральної деталі із зображенням міфічної тварини. У цьому місці плавні лінії утворюють кути та дуги. Подібну орнаментику має експонат КВ-236; МД-132/13, центральна частина пряжки якого також зображує герб із птахом у середині.

Привертає увагу розташування декору на симетричних деталях пряжки МД-132/14; 132/15. Беручи своє коріння від центральної частини *нафтів*, вибагливими рослинними візерунками “росте” вазон – “дерево життя”, світове дерево, вісь світу, втілення життєвої сили, вічного життя. Цей мотив здавна відомий у мистецтві Східної Європи та Середньої Азії та походить від асиро-вавилонської культури, де символом безперервно відроджуваної природи, сили та міці людського тіла була фінікова пальма, як зазначає відомий болгарський етнограф І.Коев [19, 95; 20, 86]. За його твердженням, двостороння симетричність, присутня в композиції орнаменту, яким оздоблені болгарські вироби декоративно-прикладного мистецтва, пов'язана з відтворенням давнього мотиву “священного дерева”. Крім того, він вважає, що розповсюдження найдавнішого традиційного

зображення цього орнаментального мотиву з тваринами та птахами з обох боків стовбура, в народній орнаментиці балканських країн і Болгарії зокрема, пов'язане з орнаментом середньовічних тканин Візантії та Персії (V – XII ст.), що продавалися на Захід. Болгарська дослідниця В.Іванова-Мавродинова висуває гіпотезу привнесення цього мотиву на Балкани протоболгарами. За її визначенням, слов'яни й протоболгари мали стосунок до античної та давньої скіфосарматської культури ще за часів їх перебування на Північному Сході та Півночі від Дунаю і Чорного моря. Саме ці племена, на її думку, й були провідниками східних форм і мотивів у культурі європейських країн [16, 77-79]. Зображення “дерева життя” на зазначеному експонаті є більш стилізованим і декоративним, ніж його давній прототип. Вазон “росте” із землі, засіяної насінням (спіралеподібні дротинки та зернятка металу облямовують форму *нафтів* і утворюють горизонтальну площину під стовбуром “дерева життя”). Центральна частина пряжки – багатопелюсткова розетка з темно-рожевим скляним каменем у середині. Від каменя розходяться насічені трикутні промені. Отже, ми бачимо своєрідну модель всесвіту зі світилом у його центрі та земним життям, природою, родоводом навколо нього.

Експонат KB-376; МД-202/1; МД-202/2 має дві бокові частини, центральна частина відсутня. В їх середині розташоване хрестоподібне зображення, яке складається з кульки в центрі, оточеної пелюстками, та чотирьох кульок по краях. Хрест – один з найдавніших космічних символів і лежить в основі всіх символів орієнтації: земної, небесної, просторової та часової [24, 196-198].

Незвичною є розпарована металева пластина КП-44712; МД-2958, у середині площини якої міститься стилізоване зображення змії, що звивається у кільце і має відкритий рот. Її оточує рослинний орнамент: листя, квіти. Змія – символ бога земних вод, землі (у слов'ян), вона є символом мудрості, безсмертя та родючості (на Сході) [22, 200]. Уваги також заслуговує декор на пластині МД-131/15. Достатньо великий за розміром реалістичний колос пшениці займає центр композиції, навколо він оточений візерунком, що зображує коріння. Колосся для народу-землероба – це, звичайно, символ багатого врожаю, плодючості. Коріння ж – це зв'язок із землею. Край виробу оздоблений великими кульками, які в цьому випадку можуть символізувати насіння, дозрілі



зерна. Огже, загальним змістом цієї композиції безперечно є жнива, врожайність, родючість.

Іншу групу *нафтів* еднають пряжки, усі три деталі яких мають круглу форму, що відверто вказує на солярну символіку цих виробів.



Рис. 3

Лише на протилежних точках *нафтів* експоната МД-133/33; МД-133/34 (Рис. 3), де пряжка поєднується з поясом, форма трохи витягується, наче загострений кут яйця. На цьому місці розташований елемент рослинного орнаменту (два витягнутих листки, поєднаних посередині маленьким круглим листочком). Під цим зображенням міститься хвиляста лінія – знак води. У центрі бокових частин *нафтів* зображене коло з променями із зерняток металу. У цьому колі – ще одне, а в ньому – квітка, замкнена в семикутну зірку. У зовнішньому колі кожного з бокових елементів пряжки розташовані менші за діаметром кола з металевих дротинок, зерняток і напаяного рослинного орнаменту, що завдяки своєму щільному розташуванню утворюють ажурне облямування. Розглянемо детальніше вміст цього декору ззовні до центру: коло з дроту, коло із зерні, знову коло з дроту. З чотирьох протилежних сторін бокових деталей *нафтів* розташовані півкола, що складені з дротинок. У них розташований рослинний орнамент у вигляді листків, що звиваються. У проміжках між півколами розташовані чотири сонцеподібні квіточки, виконані в техніці філігрань. Вони чергуються з листям. Слідом за рослинним декором знову розташована напаяна дротина, а відразу за нею – цяточки зерні. Згори над усіма рядами зображені чотири трилисники на однаковій відстані один від одного.

Центральна деталь цього експоната має форму восьмикутної зірки, кожен промінь якої розширюється від середини і має хвилястий зовнішній край, утворюючи таким чином п'ятий кут, крім вже існуючих чотирьох кутів цього променя. По краю промені мають гравірування – рельєф у вигляді лінії, що повторює їх форму. Центр пряжки увінчує темно-рожевий штучний камінь, зроблений зі скла. Він достатньо об'ємний і має оправу, що виступає над площиною *нафтів*. Камінь по периметру прикрашають гравійовані зубчики.

Металева пряжка КВ-2365; МД-132/18 трохи іншої форми ніж решта *нафтів*. Бокова частина та центральна частина пряжки мають круглу форму, але бокова деталь ще продовжується, наче переходячи в пояс. У центрі кола бокової частини розташоване коло, у середині якого міститься п'ятипелюсткова квітка. Це коло розташоване у восьмикутній зірці, що закомпонована в колах з металевих дротинок і напаяного дрібного рослинного орнаменту. Крім того, на боковій частині пряжки присутні реалістичні зображення квітів (розетки та квітки зі стеблом і листочками). Центральна деталь має яскраво виражене солярне значення: у середині – шестипелюсткова квітка, з кожного пелюстка якої виходять рослинні візерунки із загнутими кінцями у напрямку руху сонця. По краю центральна частина оздоблена кулькоподібними цятками – небесними світилами, зірками.

Усі згадані колоподібні елементи, квіточки, зірочки походять від культу сонця часів давніх цивілізацій [14, 337]. Коло – знак довершеності, неба (протилежність квадрату землі), сонячний диск [26, 200-201; 18, 31]. Ще одним аспектом у доречності використання саме солярних символів на *нафтах* є місце їх носіння – талія, “сонячне сплетіння”, тобто центр всесвіту людського організму. Як засвідчує Аннік де Сузнель, впевненість людини щодо сонця, яке вона носить у собі, пройшла через віки [25, 296].

Усе це також призначене для прикликання кращого врожаю, зростання родючості. На присутності в болгарських металевих поясних прикрасах магічних оберегових функцій наполягає Н.Мавродинов. Він пояснює це відповідями римського папи Миколи I 866 року на запитання, пов'язані зі змістом законів і обрядів християнської церкви. Із питань болгар з'ясовується – грецьке духовенство забороняло їм приймати причастя підперезаними, що було пов'язано не стільки з

нескромною пишністю поясних прикрас, скільки з магічним поважанням їх за язичницькими традиціями [20, 32].

Однак не всі орнаментальні мотиви мають архаїчне значення. У XVIII – XX ст. давні мотиви переосмислювалися [19, 173]. Окремі зображення мають суто декоративне навантаження або є умовною стилізацією реалістичних форм – таким є зображення квітки на пряжці МД-132/36.

Три браслети колекції є литими, складаються з трьох частин: дві дуги, що обіймають руку, витягнута пластина, яка поєднує їх із зовнішнього боку та півсфери на дугах. Ці вироби насичені контрастами декору і скульптурністю та масивністю форми.



*Рис. 4.*

Браслет МД-126/5 на бокових дугах декорований випуклим геометричним орнаментом, представленим дев'ятьма кулями, що виступають і з'єднуються з площиною дуг рельєфними променями. Між цими кулями зображена трапеція, у середині якої – чотири симетричних сигмоподібних завитки з десятою кулею посередині. Ці завитки за давньою символікою означають безкінечність, Живий Вогонь [23, 22-23]. Витягнута пластина, що з'єднує дуги, декорована поперечними гравійованими рельєфами, серед яких є хвилясті лінії – символи води. Посередині пластини міститься шестипелюсткова квітка (за рослинним орнаментом читається солярне значення). На півсферах, що розташовані з протилежних боків пластини, у центрі розміщується по кульці. Круг з крапкою посередині – знак сонця, Центру [18, 462; 24, 462-463].

Браслет МД-126/16 аналогічний за будовою конструкції попереднього експоната, але в декорі є відмінності. У центрі пластини зображена семипелюсткова квітка, а поперечні насічені лінії є прямими й не мають знаків води. На півсферах вигравірована чотирилиста хрестоподібна розетка – знак чотирьох сторін світу, побудови в просторі, поєднання земного та небесного начал, а також знак сонця, його руху на небосхилі.

Центральна пластина браслета МД-126/6 гравірована геометризованим рослинним орнаментом, а бокові дуги та півсфери мають зображення квітки з променевою симетрією, що вкотре нагадує небесне світло.

Експонат МД-399 представлений металевою шийною прикрасою – *тердан* – вона складається з багатьох дугих продовгуватих дрібно орнаментованих деталей, які утворюють два горизонтальні ряди, сполучені кільцями з дротини. У середині *тердана* розташовані дві складні за конструкцією підвіски: трикутні пластини стискають між собою прямокутну зі скляним рожевим каменем посередині. Ця центральна пластина з'єднується дротяним кільцем з колоподібною деталлю, яка знизу має круглий отвір. З двох боків колоподібної деталі розташовані два кільця, з яких звисають продовгуваті, вигнуті підвіски (такі, як і решта нанизаних по довжині *тердана*).

Зібраним матеріалам Миколаївського обласного краєзнавчого музею властива проблема ідентифікації походження, оскільки вони були знайдені за сумнівних обставин. Але незаперечною є їх приналежність до виробів саме болгарського декоративно-прикладного мистецтва. Окрім того, порівняння їхнього складу, декору та орнаментики вказує на схожість цих металевих прикрас з виробами Странджанського регіону Болгарії, який був батьківщиною болгарських переселенців до земель сучасної Миколаївської області. На жаль, з кожним роком складових болгарського народного одягу, а в тому числі й металевих прикрас, у Тернівці стає все менше, не кажучи вже про наявність костюму в комплексі. Кілька років тому померла дев'яностолітня жінка зі с. Тернівка, яку поховали в останньому повному за складом болгарському народному костюмі (інформатор – хранитель фондів тканин Миколаївського краєзнавчого музею Л.О.Лановенко).

Не меншої уваги заслуговує колекція болгарських прикрас Одеського державного історико-краєзнавчого музею. Вона за кількістю

експонатів (41), що потрапили до музею в результаті багатьох експедицій по болгарських селах Бессарабії протягом 50-х – 80-х років ХХ ст., перевищує колекцію Миколаївського краєзнавчого музею. Походження та ідентифікація цих речей як болгарських є більш-менш достовірними, на відміну від миколаївських, оскільки в інвентарних картках прикрас зафіксовані прізвища їх попередніх власників і назви сіл, з яких вони були привезені (переважно це села Вільне, Рівне, Єлизаветівка Тарутинського р-ну та с. Дмитрівка Болградського р-ну Одеської обл.). Експонати датуються часом починаючи від кінця ХVІІІ ст. і завершуючи початком ХХ ст. До колекції входять *пафти*, браслети (*гривни*), *надвушники* (*убици*), намиста (*гердани*), *алтън*, бляхи на пояс. *Пафти* Б-1218, Б-1220, Б-2931 мають аналогічну форму листоподібних частин – лопаток з пряжками МД-201/1,2, МД-132/4,16, МД-132/13, МД-132/14,15, МД-201/1,2, МД-2958, МД-131/15 (Рис. 1).

Експонат Б-2931, який датується приблизно 1930 р., є лівою половиною литої штампованої бронзової пряжки. По периметру вона декорована об'ємними металевими джгутами з завитками та кульками. У середині форми розташоване геометризоване зображення вазона – “дерева життя”. Композицію довершує центральна пластина у вигляді продовгуватої розетки із випуклим овалом посередині та ажурними гравірованими краями.

Бокові частини пряжки Б-1218 також оздоблені металевими дротинками, кульками та рослинним орнаментом по їх зовнішній формі. Відносно горизонтальної осі симетрії в кожній з листоподібних лопаток міститься вже згадуваний сюжет форм – “дерево життя”.

Центральна частина *пафтів* нагадує розетку у формі герба із зображенням павича у середині. Аналогічною за формою та внутрішньою побудовою композиції декору є пряжка Б-1220.

Зооморфні мотиви зустрічаються також в *надвушниках* (Б-2804, Б-2805) зі с. Вільного Тарутинського р-ну (*трепка*, або *убици* помісцевому). Симетрично розташовані птахи на трикутнику, що схожий на фронтон та гачок – розетка, що кріпився до волосся або хустки, наштовхує на асоціації з “деревом життя”.

*Пафти* Б-2821, Б-2820, Б-2800, Б-2816, Б-1221 (рис. 5) утворюють за ідентичністю свого фігурного із загостреними кутами абрису іншу групу. Така форма нагадує поширений болгарський рослинний орнаментальний мотив – тюльпан, що дуже часто зливається з формою

пальмети [20, 94]. Ці пряжки, як і попередні експонати, складаються з трьох частин: дзеркально-симетричних бокових і центральної, яка до однієї з них припаяна. Праве крило пряжки з'єднане зі спаяною конструкцією за допомогою шпильки – засувка з кільцем і ланцюжками, що протилежним кінцем кріпляться до іншого кільця на лівій лопатці. Бокові пластини виконані у вигляді горизонтально розташованих бутонів тюльпанів. Середня лопатка також передас цю квітку, але у вертикальному положенні. Уся поверхня пряжок оздоблена об'ємними випуклими розетками.

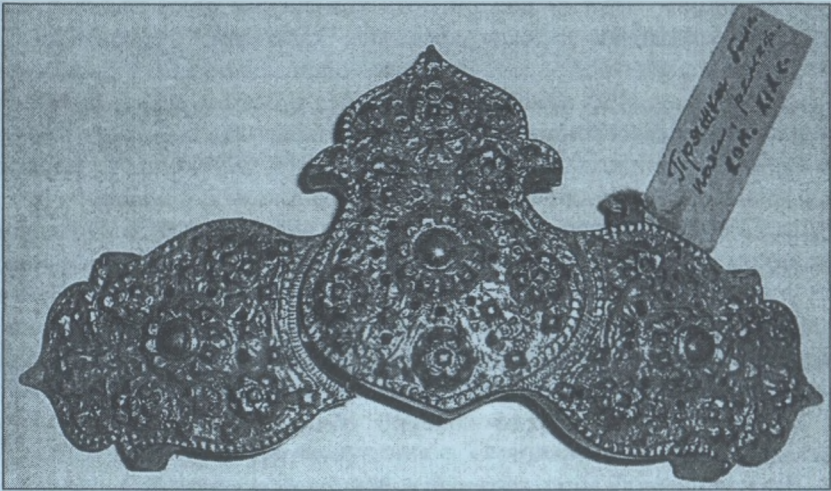


Рис. 5.

Третю за формою групу *пряжок* становлять експонати Б-2822, Б-2928, Б-1014/1,2,3, виготовлені в кінці XIX ст. Вони повторюють конструктивну будову вже згаданих попередньо пряжок, але мають свої особливості в декоративному оформленні зовнішнього абрису, технологічному та орнаментальному оздобленні поверхні. Листоподібні з білого металу фігурні лопатки поєднуються посередині гачком. У цьому місці вони найширші. Кріплення покрито вертикальною овальною пластиною. Протилежні загнуті догори кінці пряжки дещо заокруглюються. Площина *пряжок* гравірована майже реалістичним зображенням квітів, що є швидше декоративним, ніж символічним. Переважно це тюльпани, листя та пелюстки їх звиваються, переплітаються, утворюючи суцільний орнамент, що більше нагадує текстильне декорування.

Подібними за стилем оформлення є бляхи для жіночого пояса (*рафт*), що нанизувалися на нього спереду Б-2823, Б-2803, Б-2929, 2930. Кожна з блях має фігурну овальну форму з гравіруванням тюльпанів на поверхні. Такі вкриті металом пояси (*кован колан*) поширені в *довопрістільковому* типі одягу Північно-Східної Болгарії.

Експонати із серії металевих шийних бронзових прикрас – *тердан*, датованих кінцем XVIII ст. (Б-1225, Б-1226, Б-1228) є витонченою, вишуканою, розкішнішою за подібну прикрасу з Миколаївського музею конструкцією: ряд витягнутих, вигнутої форми підвісок, нанизаних на тасьму, в одному *тердані* довершують три ажурні довгі краплеподібні розетки з блакитним і темно-червоним камінням, у двох інших – хрести. Як зазначає Н.Голант, болгарки надавали перевагу блакитному намисту. Можливо, ця традиція пов'язана з впливом турків на предків болгарських переселенців, що приписували блакитному кольору властивість охороняти людину від злих сил [4, 372]. Окремі сегменти *тердан* мають форму індійського пальмового листа, як і *пафти*.

Літі бронзові браслети (*зривни*), що зберігаються в Одеському державному історико-краєзнавчому музеї, за конструкцією та формою можна поділити на два види: круглі, що складаються з двох частин, поєднаних шарніром, мають скупе орнаментальне оздоблення – випуклі пояси по периметру (Б-2817, Б-2818, Б-2819) та масивні, об'ємні, насичені декором браслети, що не змикаються (Б-1233, Б-1234), аналогічні браслетам колекції Миколаївського краєзнавчого музею (Рис. 4).

Під час дослідження матеріалів Миколаївського обласного краєзнавчого та Одеського державного історико-краєзнавчого музеїв було виявлено розмаїття болгарських одягових металевих прикрас Півдня України. Вони класифікуються як за призначенням, так і за формою. Порівнюючи південноукраїнські прикраси болгар з ювелірними прикрасами Болгарії за конструкцією, декоруванням, орнаментальною символікою, треба відзначити достатньо близьку ідентичність, канонічність їх виготовлення, хоча видів останніх, звичайно, більше й метали та оздоблення дорожчі та пишніші. Можна припустити, що це зумовлено браком коштів, відсутністю матеріалів, впливом міської моди на сільську. Але збереження болгарами-переселенцями традицій у народному костюмі, незважаючи на віддаленість від своєї Великої Батьківщини, є незаперечним фактом.

## Список використаної літератури

1. Будина О.Р. О соотношении общих и локальных традиций (на примере балканских этнических групп на Украине и в Молдавии) // Советская этнография. – 1984. – №2. – С. 15-27.
2. Иванова Ю.В. Тенденция развития этнических групп в многонациональной среде (на примере албанских поселений на юге Украины в XIX-XX вв.) // Советская этнография. – 1981. – №4. – С. 95-107.
3. Чійшія: Нариси історії та етнографії болгарського села Городне в Бессарабії / Кол. авт.: А.В.Шабашов, М.М.Червенков, Л.В. Суботін та ін. Ред. В.Н. Станко. – Одеса: Астропринт, 2003. – 792 с., іл.
4. Носкова И.А. Крымские болгары в XIX – начале XX в.: история и культура. – Симферополь: СОНАТ, 2002. – 152 с., ил.
5. Багалей Д. Колонизация Новороссийского края и первые шаги его по пути культуры. IV – V. // Киевская старина. – 1889. – №7. – С. 110-148.
6. Державин Н.С. Болгарские колонии в России. Т. 2: Язык. – Петроград, 1915. – 648 с.
7. Одеська Болгаристика: Науковий щорічник Одеського наукового товариства болгаристів // Одеський національний університет ім. І.І.Мечникова. – Вип. 2 “Історія і культура болгар і греків Півдня України: до 200-річчя заснування с. Тернівка”. – Одеса, 2004. – 87 с.
8. Крым. Соцветие национальных культур. Традиции, обычаи, праздники, обряды / Сост. Н.В.Малышева, Н.Н.Волощук. – Симферополь: Бизнес – Информ, 2003. – 392 с., ил.
9. Единение народов – единение культур. Украинско-болгарские культурные связи: история и современность. К X Международному съезду славистов. – К.: Наукова думка, 1987. – 264 с.
10. Агафонова Т. Одяг болгар південно-західної України (XIX – перша пол. XX ст.) // Народна творчість та етнографія. – 1997. – №5-6. – С. 113-119.
11. Странджа: Матеріальна і духовна культура. – Софія: Академічно-видавничий центр проф. Марин Дринов, 1996. – 456 с.
12. Гримберг Ф. Завтрашний хлеб // Наука и религия. – 1983. – №3. – С. 58-59.



13. Етнографія на България. Том 2. Матеріальна культура. – София: Издателство на Българската Академия на науките, 1983. – 330 с.
14. Велева М. Българската двупрестилчена носия. – София: Издателство на Българската Академия на науките, 1963. – 162 с.
15. Денисов Н.В. Этнокультурные параллели дунайских болгар и чувашей. – Чебоксары: Чувашское книжное издательство, 1969. – 176 с., ил.
16. Орнамент всех времён и стилей. Т. 1: Античное искусство Азии, Средние века. – М.: АРТ – Родник, 2004. – 272 с.
17. Шейнина Е.Я. Энциклопедия символов. – М.: ООО “Издателство АСТ”; Харьков: “Форсинг”, 2001. – 591 с.
18. Маслова Г.С. Орнамент русской народной вышивки как историко-этнографический источник. – М.: Издательство “Наука”, 1978. – 208 с., ил.
19. Коев И. Българската везбена орнаментика. Книга 1. Принос към историята на народния орнамент. – София: Издание на Българската Академия на науките, 1951. – 195 с.
20. Задорожнюк Н.І. Святкова символіка болгарського народу // Початкова школа. – 1994. – №9-10. – С. 34-36.
21. Энциклопедия символов, знаков, эмблем / Авт. – сост. В.Андреева и др. – М.: ООО “Издателство Астрель”; МИФ: ООО “Издателство АСТ”, 2001. – 576 с.: ил.
22. Манько В. Українська народна писанка. – Львів: Монастир Монахів Студитського Уставу. Видавничий відділ “Свічадо”, 2001. – 48 с., іл.
23. Жюльен Н. Словарь символов. Иллюстрированный справочник. – Челябинск: Издательство “Урал LTD”, 1999. – 500 с.
24. Сузнель А. де. Символіка людського тіла: Пер. з фр. – К.: Знання-Прес, 2003. – 566 с.